

0. INTRODUCTION

Le San est une langue parlée au Nord-Ouest du Burkina Faso. Elle appartient au sous-groupe Est du groupe Mandé de la famille Niger-Congo (Grimes 2000). On distingue deux dialectes principaux, le San du sud et le San du Nord (Platiel 1974 ; Ki 1985). Dans ce document, nous étudierons le San du Sud, et plus précisément, le parler de Toma. Cette étude se base sur une douzaine de textes enregistrés à Toma, racontés par différents locuteurs. Le corpus des textes est composé de 2 paraboles, 5 contes et 6 histoires vraies. Ce sont tous des textes narratifs qui ont entre 10 et 280 énoncés.

Les textes sont présentés avec une transcription orthographique qui utilise l'alphabet agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabè.

Kathryn Woodham

Analyse de textes san (parler de Toma)

Aperçu des traits caractéristiques du genre narratif
d'une langue mandé du Burkina Faso



RÜDIGER KÖPPE VERLAG KÖLN

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

ISBN 3-89645-074-3

© 2003

RÜDIGER KÖPPE VERLAG

B.P. 45 06 43

50881 Cologne / Allemagne

www.koeppe.de

Tous droits réservés.

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Sulzmann-Stiftung, Mainz, und der Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Production: Druckerei Franz Hansen, Bergisch Gladbach / Allemagne

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier.

© Printed on acid-free paper which falls within the guidelines of the ANSI to ensure permanence and durability.

Kathryn Woodham

Analyse de textes san (parler de Toma)

Aperçu des traits caractéristiques du genre narratif
d'une langue mandé du Burkina Faso



RÜDIGER KÖPPE VERLAG KÖLN

Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar.

ISBN 3-89645-074-3

© 2003

RÜDIGER KÖPPE VERLAG

B.P. 45 06 43

50881 Cologne / Allemagne

www.koeppe.de

Tous droits réservés.

Gedruckt mit freundlicher Unterstützung der Sulzmann-Stiftung, Mainz, und der Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Production: Druckerei Franz Hansen, Bergisch Gladbach / Allemagne

Gedruckt auf säurefreiem und alterungsbeständigem Papier.

© Printed on acid-free paper which falls within the guidelines of the ANSI to ensure permanence and durability.